



ОПШТИ УСЛОВИ ЗА ОСИГУРУВАЊЕ НА ПРАТКИ ВО ДОМАШЕН И ВО МЕЃУНАРОДЕН КОПНЕН, РЕЧЕН, ЕЗЕРСКИ И ВОЗДУШЕН ТРАНСПОРТ "ПРОТИВ СИТЕ РИЗИЦИ"

GENERAL CONDITIONS FOR INSURANCE OF SHIPMENTS "AGAINST ALL RISKS" IN LOCAL AND INTERNATIONAL ROAD, RIVER LAKE AND AIR TRANSPORT

I. ОСИГУРЕНИ РИЗИЦИ

1. Ова осигурување ги покрива „сите ризици“, загуби или оштетувања на осигурениот предмет, освен штетите исклучени од осигурување според клаузулата II од овие Услови.
2. Ова осигурување ја покрива наградата за спасување и за заедничка хаварија, пресметана или одредена во согласност со одредбите од договорот за превоз и/или меродавно право и практика што е направена за да се избегне штетата или е во врска со тоа, како последица на која било причина, освен оние исклучени со ова осигурување наведени во клаузулата II или на друго место од овие Услови.

II. ШТЕТИ ИСКЛУЧЕНИ ОД ОСИГУРУВАЊЕ

1. Ова осигурување во никој случај не ги покрива:
 - a) загубата, оштетувањето или трошокот што се направени со намерна постапка на осигуреникот;
 - b) вообичаеното испарување, редовната загуба во тежина или вообичаеното трошење на осигурениот предмет;
 - v) загубата, оштетувањето или трошокот настанати поради недоволно или несоодветно пакување или неподготвеност на осигурениот предмет (изразот „пакување“ во смисла на оваа клаузула вклучува и редење на стоката во контејнерот, или ако тоа редење се направи пред влегување во сила на ова осигурување или ако го направи осигуреникот или неговиот претставник);
 - г) загубата, оштетувањето или трошоците настанати поради внатрешни мани или природни својства на осигурениот предмет;
 - д) загубата, оштетувањето или трошоците направени поради употреба на несоодветно возило или контејнер за сигурен превоз на осигурениот предмет кога на осигуреникот или на неговиот претставник му било познато дека возилото или контејнерот во моментот на натоварувањето не се способни за сигурен превоз на осигурениот предмет;
 - ф) загуба, оштетување или трошок настанат непосредно при задоцнувањето настанато поради осигурениот ризик (освен трошоците надоместиви според клаузулата II/2 од овие Услови);

I. RISKS INSURED

1. This insurance covers "All Risks", loss or damage of the subject insured except losses excluded from insurance in accordance with Clause II if the Terms and Conditions.
2. This insurance covers the salvage and joint average reward calculated or defined in accordance with the provisions of the Transportation and/or Complet Law and Practice Agreement to avoid the loss or is in regard to it as a result of any reason except those excluded with this insurance, but stated in Clauses II or any other place of these terms and Conditions.

II. LOSSES EXCLUDED FROM COVERAGE

1. This Insurance doesn't cover in any case:
 - a) Loss , damage or expence made by Insured's intended act;
 - b) usual steaming, regular loss in waight, or usual waste of the subjekt insured;
 - c) Loss - damage or expence caused by insufficient and improper packing or unprepared insured subjek (the expression "package" in regard to this clause include arranging the goods in the container or if this arrangement is made prior to putting imto effect of this insurance or by the insured or its representative);
 - d) Loss, damage or expences occurred because of internal faults or natural characteristics of the subjekt insured;
 - e) Loss, damage or expences made because of the use of unproper vehicle or container for save transportation of the insured subject if the insured or its representative was aware that the vehicle or the container at the time of loading was not proper to transport safely the subject insured.
 - f) Loss, damage or expences made directly due to delay occurred because of the risk insured (except expences indemnified according to clause 2 hereof)
 - g) Loss, damage or expences occurred due to military targets of atomic or nuclear fission and/or fusion or other similar act or radioactive forces or objects.
 - z) loss, damage, liability, or expence directly or indirectly caused by or contributed to or arising from the use or operation of an Information Technology



- е) загубата, оштетувањето или трошоците настанати со употреба во воени цели на атомска или нуклеарна фисија и/или фузија или друго слично дејство, односно радиоактивни сили или предмети;
- ж) штета, оштетување, одговорност или трошоци што и се директно или индиректно предизвикани од или што настанале од употреба или работа со информатичко-технолошки уред како средство за нанесување на штета.
- Во случај кога овој исклучок се јавува како додаток кон полиси што покриваат ризици на војна, граѓанска војна, револуција, востание, бунт или граѓански безредија што произлегуваат од тоа или од кој било непријателски чин од или против воинствена моќ или тероризам или кое било лице што дејствува со политички мотив, точка ж) параграф 1, нема да ги исклучува штетите што инаку би биле покриени, а кои настанале од употребата на информатичко-технолошки уреди во системот за лансирање и/или наведување и/или механизмот за пукање на кое било оружје или ракета.
- Под поимот информатичко-технолошки уред се подразбира секој компјутерски ситем, хардвер, софтвер, програма, код, податоци, процес, вирус, база на информации, микрочип, интегрирани кола или сл. уреди во или поврзани со компјутерска опрема или некомпјутерска опрема без разлика дали се во сопственост на осигуреникот.
2. Не се покриени трошоците настанати поради:
- а) војна, граѓанска војна, револуција, побуна, востание или некои други граѓански немири што настанале поради тоа, или кој било непријателски акт од страна на воената сила или против неа;
- б) заробување, заплenuвање, залог, ограничување или задржување (со исклучок на пиратство), како и последиците од тие дејства или обиди тие да се извршат;
- в) заостанати мини, торпеда, бомби или друго воено оружје.
3. Ова осигурување не ги покрива загубата, оштетувањето или трошоците:
- а) што ги предизвикале штрајкувачите, работниците отпуштени од работа или лицата што учествуваат во работничките немири, насилства или граѓански немири;
- б) што се последица од штрајковите, отпуштањето од работа, работничките немири, насилства или граѓански немири;
- в) што ги предизвикале терористи или кои било лица што дејствуваат со политички мотив.

III. ТРАЕЊЕ НА ОСИГУРУВАЊЕТО

1. Ова осигурување влегува во сила од моментот кога

Device as a means for inflicting harm.

Where this clause is endorsed on policies covering risks of war, civil war, revolution, rebellion, insurrection, or civil strife arising therefrom, or any hostile act by or against a belligerent power, or terrorism or any person acting from a political motive, article 15, paragraph 1 shall not exclude losses which would otherwise be covered arising from the use of any Information Technology Device in the launch and/or guidance system and/or firing mechanism of any weapon or missile.

An Information Technology Device shall mean any computer system, hardware, software, programme, code, data, process, virus, information repository, microchip, integrated circuit or similar device in or connected with computer equipment or non-computer equipment, whether the property of a insured or not.

2. Expenses caused by:

- a) War, civil war, revolution, rebellion, insurrection or any other civil commotions thereof or any hostile act by military force or against it.
- b) Taking captive, seizure, pledge, limitation or keeping (with exception of piracy) as well as consequences of these acts or try to effect them.
- c) Left mines, torpedoes, bombs and other weapon of war.
3. This insurance doesn't cover loss, damage or expenses as follows:
- a) caused by strikers, workers dismissed or persons participating in workers commotion, violence or civil commotion;
- b) resulting of strikes, dismissal from work, workers commotion, violence or civil commotion;
- c) caused by terrorists or any other person acting with political motivation.

III. INSURANCE PERIOD

This insurance enters into force the moment the goods leaves the storage or the place of warehousing stated in this policy as a starting point, continues during the usual transportation and terminates as follows:

1. when the goods delivered in the Consignee's warehouse or other final warehouse or in the warehouse of the place stated in the policy, or on delivery at any other warehouse or storage regardless if it is in the place of receipt as stated in the insurance policy or prior to this if the insured has chosen it as warehouse outside the usual voyage due to events he couldn't avoid concerning the delivery of goods within 7 days considering from the day the insured goods have arrived in the final destination stated in this policy or whatsoever occurs first.
2. The goods also will remain insured during the warehousing in an on road warehouse for transport



- стоката го напушта складиштето или местото на складирање наведено во оваа полиса како појдовно и продолжува за време на вообичаениот тек на превозот, а завршува со испорачување на стоката во складиштето на приемот или на друго последно складиште или место на складирање во местото на прием наведено во оваа полиса, или со испорака во кое било друго складиште или место на складирање, без оглед на тоа дали тоа се наоѓа во местото на прием наведено во полисата или некое место пред него што осигуреникот го избрал за складирање надвор од вообичаениот пат на превозот, поради настани што не можел да ги избегне, заради предавање на пратката за најмногу 7 дена, ако се смета од денот кога осигурената стока стигнала во одредиштето наведено во оваа полиса или според тоа што порано ќе настапи.
2. Стоката останува осигурена и за време на чувањето во попатно складиште за континуиран превоз, но не подолго од 30 дена од денот на предавање во складиштето.
 3. Ако превозникот ја предаде стоката во јавно складиште поради тоа што постојат пречки за испорака, стоката останува осигурена за време на чувањето во јавното складиште, но не повеќе од 14 дена од предавање на стоката во тоа складиште.
 4. Ако превозникот ја предаде стоката во јавно складиште по налог на осигуреникот или на лицето за кое осигуреникот одговара или по нивна вина, осигурувањето престанува со предавање на стоката во јавното складиште, освен ако не се договори поинаку.

Обврски на осигуреникот:

Штом осигуреникот ќе дознае за штета што е покриена со условите на ова осигурување, должен е веднаш да го известат осигурувачот и да ги преземе сите мерки за смалување на штетата и за зачувување на регресното право на осигурувачот бидејќи правото на надомест на штета е условено со извршување на овие обврски.

ВАЖНОСТ НА ОПШТИТЕ УСЛОВИ ЗА ОСИГУРУВАЊЕ НА ИМОТ

Доколку не се во спротивност со овие Услови, на осигурувањата склучени според овие Услови се применуваат и Општите услови за осигурување на имот.

ПРАВО НА ЖАЛБА

Договарачот, осигуреникот или корисникот на осигурувањето може да достават жалба во однос на осигурувачот до Агенцијата за супервизија на осигурувањето, како орган надлежен за супервизија на друштвата за осигурување.

- continuance, but no longer than 30 days of the day the goods is delivered in the warehouse.
3. If the Carrier delivers the goods in public warehouse due to existing delivery difficulties, the goods will remain covered during its keeping in the public warehouse but not more than 14 days from the delivery of the goods in this warehouse.
 4. If the Carrier delivers the goods in public warehouse under the order of the Insured or the person in charge of the Insured or under their fault, the insurance ceases on delivery of the goods in the public warehouse unless otherwise agreed.

NOTE:

As soon as the Insured found out the loss covered by the Terms and Conditions of this insurance should immediately give notice of advise to the Insurer and should take over all measures to reduce the loss and keep the Insurer's regress right because the right of indemnification is conditioned by effectuation of these obligations.

RIGHT TO COMPLAIN

The policyholder the insured or the beneficiary may file a complaint against the insurer to the Insurance Supervision Agency which is competent authority for supervision of insurance industry.

JURISDICTION

In case of disputes between the Insured and the Insurer the First Instance court Skopje 2, Skopje shall be authorised.

No.02-5534/9

Date: 11.7.2018 year

President of Management Board
Bosko Andov



НАДЛЕЖЕН СУД

Во случај на спор меѓу договарачот на осигурувањето, односно осигуреникот и осигурувачот, месно е надлежен Основниот суд Скопје 2, Скопје.

Бр.02-5534/9

Датум: 11.7.2018 година

Претседател на Управен одбор
Бошко Андов

Овие Услови за осигурување ги донесе Управниот одбор на Друштвото на 39-тата седница одржана на 15.10.2002 година, со Одлука бр. 0202-2905/1-3 со примена од денот на донесувањето и измените и дополнувањата донесени на 209-тата редовна седница одржана на 11.7.2018 година со одлука бр.02-5534/9 со примена со денот на донесувањето

Лектор Кристина Велевска

The Management Board of the Stock Company adopted these Conditions at the 39th regular session held on 15 October 2002 with the resolution No. 0202 - 2905/1-3 and will be applied with immediate effect, both with changes and amendments adopted by 209th regular session held on 11 July 2018 with the resolution No. 02 - 5534/9 and will be applied with immediate effect.

Proofreader Кристина Велевска